

И. Леонов (ГУО «Средняя школа № 134 г. Минска имени Т. С. Мариненко»)
М. В. Лукьянина (научный руководитель)

**LE RÉGIMENT D'AVIATION «NORMANDIE-NIÉMEN» DANS LA
MÉMOIRE HISTORIQUE AU BÉLARUS, EN RUSSIE ET EN FRANCE
(XX^e-XXI^e SIÈCLES)**

*«Nous avons quitté notre France bafouée.
Il n'y a pas d'autre retour pour nous qu'un retour victorieux»
Marcel Lefèvre, pilote français (1918-1944)*

Le peuple français et le peuple biélorusse ont passé par de rudes épreuves pendant la Seconde Guerre mondiale. Notre peuple qui a beaucoup souffert et qui a fait des efforts énormes pour libérer notre terre et combattre l'armée de Hitler,

apprécie bien la fermeté et le courage des patriotes de la France dans la lutte contre des envahisseurs hitlériens. En 2024 nous avons fêté 80 ans de la libération de la République du Bélarus. Pendant l'opération «Bagration» tout le territoire de notre pays a été libéré et les pilotes français du régiment «Normandie-Niémen» y ont participé.

Le 7 mai 2024, pendant son discours solennel, le président du Bélarus Alexandre Lukachenko a dit: «Pour nous, les Bélarusses, la vérité et la mémoire de la guerre sont plus fortes que le temps, et elles n'ont pas de frontières. Nous nous souvenons de nos amis antifascistes, des héros du régiment «Normandie-Niémen».

En 2025 les Russes, les Bélarusses et les Français ont fêté 80 ans de la victoire dans la Seconde guerre mondiale. C'est la victoire qui nous unit tous. Ces faits ont conditionné **l'actualité** du sujet du travail.

Dès mon enfance l'histoire m'attire. Un jour, j'ai vu le film «Normandie-Niémen». Le courage des pilotes français m'a impressionné. J'ai été captivé par cette incroyable histoire d'héroïsme, de sacrifice et d'amitié. Et je me pose des questions: Les jeunes au Bélarus et en France connaissent-ils l'histoire du régiment «Normandie-Niémen»? Pourquoi les pilotes français sont-ils venus en URSS en 1942 ? Comment garde-t-on la mémoire du régiment légendaire «Normandie-Niémen» au Bélarus, en Russie et en France ?

Le but du travail est l'actualisation des connaissances de l'histoire et la sauvegarde du patrimoine historique du régiment d'aviation «Normandie-Niémen» par les Bélarusses, les Russes et par les Français.

Les tâches sont suivantes :

1) Étudier et analyser l'histoire du régiment «Normandie-Niémen», le parcours de combat des pilotes français, leur rôle dans l'opération «Bagration» et les opinions des jeunes Français et Bélarusses sur ce sujet;

2) Trouver, visiter et étudier les musées et les lieux de mémoire consacrés aux pilotes du «Normandie-Niémen» sur le territoire du Bélarus, en Russie et en France pour voir comment on garde la mémoire du régiment légendaire;

3) Traduire en français le prospectus du musée national de l'histoire du «Normandie-Niémen» de l'école secondaire №9 de Borissov, enregistrer l'audioguide en français pour ce musée pour les visiteurs français, créer le vocabulaire du lexique militaire.

4) Présenter les résultats de la recherche aux élèves de l'école secondaire №134 de Minsk T.S. Marinenko.

L'hypothèse de la recherche se base sur la supposition que le régiment d'aviation «Normandie-Niémen» a bien contribué à la défaite de l'Allemagne nazie en combattant sur le territoire de la Russie et du Bélarus mais les jeunes Français et Bélarusses ne le savent pas.

Nous avons étudié l'histoire de la naissance de l'escadrille «Normandie». Les pilotes étaient tous volontaires. Les Français ont choisi l'avion de chasse Yak.

C'est le blason de l'escadrille «Normandie».

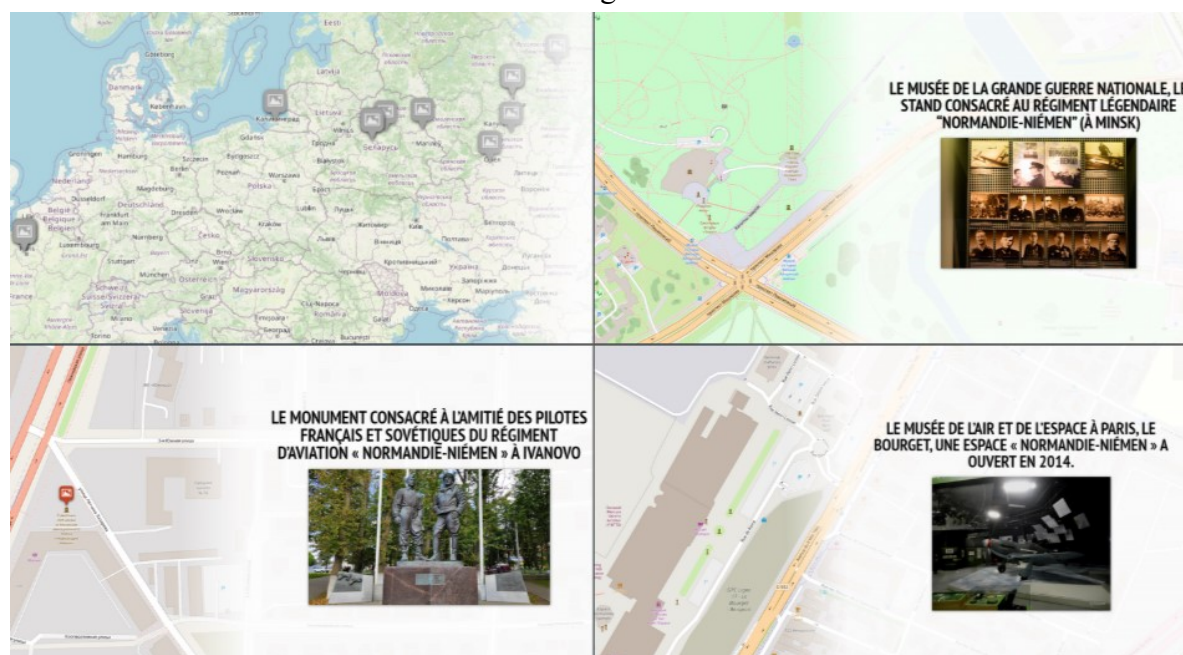
Image 1



Comme j'apprends le français, pour moi, il était très important de savoir que les pilotes français ont participé à l'opération «**Bagrati**on». On dit que les pilotes du «Normandie» ont corrigé les erreurs de Napoléon Bonaparte. En récompense de son rôle déterminant dans la bataille pour le franchissement du fleuve Niémen, Staline honore le «Normandie» en le rebaptisant «**Normandie-Niémen**».

Nous avons créé la carte de batailles essentielles: Orel, Smolensk, Orcha, Bérézina, Niémen, Kenigsberg ... et la carte interactive des lieux de mémoire qui prouvent que ce régiment avait combattu héroïquement et avait pris part à la libération du Bélarus.

Image 2



L'année passée, nous avons visité le musée national de l'histoire du régiment d'aviation «Normandie-Niémen» à Borissov unique au Bélarus. Nous avons vu que les prospectus du musée étaient en russe, et les visiteurs français viennent dans ce musée assez souvent, voilà pourquoi nous avons proposé de traduire en français le prospectus du musée et d'enregistrer l'audioguide en français.

Et puis, nous avons trouvé le tombeau du pilote français Maurice Bon (1920-1943) au village Stephanovo dans la région de Gorki. C'est le seul pilote français enterré dans la terre biélorusse.

Nous avons trouvé et étudié les musées et les lieux de mémoire, les monuments, les timbres, les cartes postales et un jeu vidéo. Maintenant je sais qu'il y a la rue et l'arrêt de bus «Normandie-Niémen» à Borissov, et nous avons trouvé les traces du «Normandie-Niémen» à Minsk.

Image 3



Souvenirs de la guerre, vous êtes le passé,
C'est la flamme couvant dans les braises,
Et personne ne sait comme je suis bouleversé,
Quand j'entends des paroles françaises.
Où es-tu, mon pilote français, mon copain,
Compagnon sur les routes de guerre ?
Nous avons partagé notre vin, notre pain,
Partagé les périles comme deux frères.
On menait ses combats dans les cieux,
On perdait ses amis sous le feu,
Et celui qui survit, s'en souvient
En gardant dans son cœur les copains.

Cette chanson témoigne de l'amitié des pilotes français et soviétiques.

Nous avons créé le tableau comparatif pour prouver que la contribution du régiment d'aviation «Normandie-Niémen» à la victoire avait été considérable.

Le «Normandie-Niemen» en chiffres

Tableau 1

Nombre de pilotes (de chasse et de liaison)	99
Commandants de groupe	4
Mécaniciens français	42
Médecin	1
Secrétaires	2
Interprètes	4
Nombre de pilotes déçus	42
Nombre de pilotes morts sur le territoire du Bélarus	7
Héros de l'Union Soviétique	4
Missions sur le front de l'Est	5240
Heures de guerre	4354
Combats	869
Victoires officielles	273
Victoires probables	37
Avions endommagés au sol	47
Camions détruits	132
Voitures détruites	24
Locomotives détruites	22
Véhicules hippomobiles détruites	19
Trains attaqués	27
Usines attaquées	3
Gares attaquées	8
Cantonnements attaqués	4
Terrains d'avion attaqués	5

D'après les résultats du sondage, les jeunes au Bélarus connaissent mieux l'histoire du régiment «Normandie-Niemen», et les jeunes Français n'étudient pas ce sujet ni au collège ni au lycée. Mais, grâce à notre sondage, ils connaissent mieux l'histoire du régiment et ses pilotes.

Après avoir lu des articles, des livres, après avoir regardé des films, je pourrais dire que le régiment d'aviation «Normandie-Niemen» a bien contribué à la défaite de l'Allemagne nazie en combattant sur le territoire de la Russie et du Bélarus. Nous allons continuer la collaboration avec le musée de l'histoire du régiment «Normandie-Niemen» de l'école №9 de Borissov. À mon avis, pour que les jeunes Français et Bélarusses connaissent les héros de leurs pays il faut organiser des excursions aux musées le plus souvent possible, visiter des monuments et donner des cours thématiques.

J'admire le courage des pilotes français Marcel Albert, Rolland de la Poype, Jacques André, Marcel Lefèvre. Je veux que les jeunes en France et au Bélarus connaissent leurs noms!

Nous avons créé le vocabulaire du lexique militaire qui pourrait être utile aux étudiants de l'Académie militaire de la République du Bélarus où je voudrais entrer.

Pendant la cérémonie de la garde de la mémoire sur le poste №1 près du monument de la Victoire, j'ai pensé aux exploits des pilotes français et bélarusses pendant la Seconde guerre mondiale.

Et pour terminer je voudrais dire que cette histoire montre que la France et le Bélarus sont deux pays liés historiquement et culturellement et qui devraient, je l'espère, l'être encore plus à l'avenir.